

RILEVATORE FUGHE GAS PORTATILE

Portable gas leak detector

Détecteur portable de fuites de gaz

COPRIM ITALY

- LPG
- GPL
- natural gas
- gas naturel

Cod. 7.70.45



Allarme acustico e visivo

Acoustic and visual alarm

Alarme visuelle et acoustique

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione: a batteria 9 V (6 x 1,5 V)

Autonomia: 4 ore

Gas rilevabili: metano, propano, butano

Grado di protezione: IP 40

Temperatura: -10 + 50 °C

Precisione: $\pm 20\%$ F.S. a 20 °C $\pm 1\%$

Campo di misura: 0 ÷ 10.000 ppm CH₄

0 ÷ 1 % vol CH₄

0 ÷ 20 % L.E.L.

0 ÷ 1.800 ppm GPL

È uno strumento per la rilevazione di fughe di gas, ad elevata sensibilità, che lo rende ideale per rilevare minime quantità di gas. Questo perché è dotato di un circuito di stabilizzazione di tensione che mantiene inalterate le prestazioni fino al completo esaurimento delle pile. IL display è a doppia scala. È dotato di un pulsante di test per verificare in ogni momento la funzionalità, e di un pulsante per la regolazione della sensibilità da un minimo di 50 ppm ad un max 1800 ppm.

It's an instrument for the gas leak detection, with a high sensitivity that allows to detect smallest quantities. It is equipped with a voltage stabilizer circuit that keeps unchanged performance until a complete batteries exhaustion. It is equipped with a check button to verify at any time its functionality, and with a knob to adjust sensitivity from 50 ppm min. to 1800 ppm max.

Il est un appareil pour la detection de fuites de gaz, à sensibilité élevée, qui le rend idéal pour détecter quantités minimales. Il est équipé d'un circuit de stabilisation de tension qui garde les performances inaltérées jusqu'au complet épuisement des piles. Il est équipé d'un bouton de contrôle pour vérifier à tous moments la fonctionnalité et d'une poignée pour la régulation de la sensibilité de 50 ppm to à 1800 ppm max.

THECNICAL FEATURES:

Electricity: battery 9 V (6 x 1,5 V)

Operating time: 4 ore

Detectable gases: natural gas, propane, buthane

Protection level: IP 40

Temperature: -10 + 50 °C

Accuracy: $\pm 20\%$ F.S. a 20 °C $\pm 1\%$

Measurement range: 0 ÷ 10.000 ppm CH₄

0 ÷ 1 % vol CH₄

0 ÷ 20 % L.E.L.

0 ÷ 1.800 ppm GPL

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Alimentation: battery 9 V (6 x 1,5 V)

Autonomie: 4 ore

Gaz décelables : gaz naturel, propane, buthane

Niveau de protection : IP 40

Température: -10 + 50 °C

Précision: $\pm 20\%$ F.S. a 20 °C $\pm 1\%$

Gamme de mesure: 0 ÷ 10.000 ppm CH₄

0 ÷ 1 % vol CH₄

0 ÷ 20 % L.E.L.

0 ÷ 1.800 ppm GPL

CENTRALE RILEVAZIONE GAS CITY CE400 PER 4 SENSORI EEx-d

CITY CE 400 GAS DETECTION STATION FOR 4 EEx-d SENSORS

STATION RELÈVEMENT GAZ CITY CE400 POUR 4 CAPTEURS EEx-d



COPRIM ITALY

- PUNTO DI CARICO
- SALA POMPE
- SALA COMPRESSORI

- LOAD POINT
- PUMPS ROOM
- COMPRESSORS ROOM

- POINT DE CHARGEMENT
- SALLE DES POMPES
- SALLE DES COMPRESSEURS

Cod. 7.70.50

La centrale è realizzata con 2 funzioni:

- 1) Di controllo: al superamento dei limiti di concentrazione di gas impostati (< 20% LIE) fa scattare l'allarme. La centrale può pilotare fino a 5 uscite relays.
- 2) Di monitoraggio: questo apparecchio gestisce 4 sensori-trasmittitori che rilevano costantemente il livello di concentrazione di gas nell'aria. Questi valori sono visualizzati sul display.

La centrale può essere collegata a:

A - TRASMETTITORI a 3 fili EEx-d scala 0 ÷ 20% LIE
TS 293KG per GPL TS 293 per metano

B - TRASMETTITORI a 2 fili EEx-d
TS 220E per gas tossici TS 220EO per ossigeno

A richiesta, si possono aumentare le zone di controllo fino a 8 sensori, inserendo la scheda di espansione "ES 400".

Station it's made for 2 functions:

- 1) Control: it released the alarm once the set up limits of gas concentration have been exceeded (<20% LIE), the station can manage up to 5 relays outputs.
- 2) Monitor: this equipment manages 4 sensors - transmitters that constantly obtain the gas concentration level in the air. These values are displayed.

Station can be connected to:

A - 3 wires EEx-d TRANSMITTERS, scale from 0 to 20% LIE
TS 293KG for LPG TS 293 for natural gas

B - 2 wires EEx-d TRANSMITTERS
TS 220E for toxic gases TS 220EO for oxygen

On demand it's possible to increase the controller areas up to 8 sensors, by adding the expansion card (ES 400).

La station est réalisée pour 2 fonctions:

- 1) Contrôle: au dépassement des limites établis de concentration de gas, la station actionne l'alarme. La station peut piloter jusqu'à 5 sorties relays.
- 2) Moniteur: cet appareil gère 4 capteurs - transmetteurs qui relèvent constamment le niveau de concentration du du gas dans l'air. Ces valeurs sont affichés sur l'écran.

La station peut etre raccordée:

A - TRANSMETTEURS aux 3 fils EEx-d escalade 0 ÷ 20% LIE
TS 293KG pour GPL TS 293 pour gaz naturel

B - TRANSMETTEURS a 2 fils EEx-d
TS 220E pour gaz toxiques TS 220EO pour oxygène

Sur demande, il est possible augmenter jusqu'à 8 capteurs les zones contrôlées, en ajoutant la carte d'expansion "ES 400".

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Alimentazione: 230 V AC - 50 Hz
- Max potenza assorbita: 18 VA
- Alimentazione sensori: 20 VCL
- Uscite: 5 RELAYS
- Temp. lavoro: +5 ÷ +40°C
- Dimensioni: 285x230x130 mm

TECHNICAL FEATURES:

- Electricity: 230 V AC - 50 Hz
- Max absorbed power: 18 VA
- Sensor electricity: 20 VCL
- Outputs: 5 RELAYS
- Working temp.: +5 ÷ +40°C
- Dimensions: 285x230x130 mm

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Alimentation: 230 V AC - 50 Hz
- Énergie max absorbée: 18 VA
- Alimentations capteur: 20 VCL
- Sorties: 5 RELAYS
- Temp. de travail: +5 ÷ +40°C
- Dimensions: 285x230x130 mm

SENSORI RILEVAMENTO GAS PER CENTRALE CITY CE400

GAS SENSORS FOR CITY CE400 STATION

CAPTEURS DE RELEVEMENT DU GAZ POUR STATION CITY CE400



EEx-d ATEX

COPRIM ITALY

TS 293KG PER GPL
FOR LPG
POUR GPL

Cod. **7.70.55**

TS 293KM PER METANO
FOR METHANE
POUR MÉTHANE

Cod.

MODO DI PROTEZIONE: II 2G EEx-d IIC T6
CERTIFICATO ATEX: CESI 03 ATEX 323

PROTECTION SYSTEM: II 2G EEx-d IIC T6
ATEX CERTIFICATION: CESI 03 ATEX 323

SYSTÈME DE PROTECTION: II 2G EEx-d IIC T6
CERTIFICATION ATEX: CESI 03 ATEX 323

I sensori di rilevamento gas TS 293K, sono trasmettitori per la rilevazione costante della concentrazione di gas infiammabili.

ATTENZIONE:

I sensori devono essere posizionati a 30 cm **dal pavimento**, per il gpl, per il metano a 30 cm **dal soffitto**.

Evitare il posizionamento in zone dove si formano accumuli di gas e dove il sensore può essere investito da vapori o fumi.

Gas detection sensors TS 293K, are transmitters for constant monitoring of the concentration of flammable gases.

WARNING:

Sensors must be positioned at 30 cm **from the floor** for LPG and at 30 cm **from the ceiling** for natural gas.

Do not place them in gas accumulation areas or where sensors may be hit by vapors or fumes.

Les capteurs de relèvement gaz TS 293K est transmetteur pour le relevé constant de la concentration de gaz inflammables.

ATTENTION:

Les capteurs doivent être positionnés à 30 cm **du plancher**, pour le gpl, et à 30 cm **du plafond** pour le gas naturel.

Éviter le positionnement en zones où se forment accumulations de gaz et où le capteurs peuvent être atteints par vapeurs ou émanations.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Sensore:	CATALITICO
- Uscita collegamenti:	4 ÷ 20 mA
- Alimentazione:	12 ÷ 24 V cc
- Potenza:	2W
- Campo di misura:	0 ÷ 20% LIE
- Durata in aria pulita:	5 ANNI
- Precisione:	± 10% F.S.
- Temp. lavoro:	-10 +50 °C
- Umidità:	10 ÷ 90 %

SPECIFICATIONS:

- Sensor:	Catalytic
- Connections output:	4 ÷ 20 mA
- Electricity:	12 ÷ 24 V cc
- Power:	2W
- Measuring range:	0 ÷ 20% LIE
- Duration:	5 ANNI
- Precision:	± 10% F.S.
- Work temp.:	-10 +50 °C
- Humidity:	10 ÷ 90 %

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Capteur:	Catalytique
- Sortie connexions:	4 ÷ 20 mA
- Alimentation:	12 ÷ 24 V cc
- Puissance:	2W
- Gamme de mesure:	0 ÷ 20% LIE
- Durée:	5 ANNI
- Précision:	± 10% F.S.
- Temp. de travail:	-10 +50 °C
- Humidité:	10 ÷ 90 %

RIVELATORE FUGHE GAS con impulso elettrico per elettrovalvola

GAS LEAK DETECTOR with electrical impulse for electrovalve

DÉTECTEUR FUITES GAZ avec impulsion électrique pour électrovanne

COPRIM - ITALY



RGD MET MP1

per metano - for natural gas - pour gas naturel

Cod. **7.70.60**

RGD GPL MP1

per GPL - for LPG - pour GPL

Cod. **7.70.61**

L' apparecchio in presenza di gas, attiva immediatamente l'allarme ed aziona una suoneria ed un relay di chiusura elettrovalvola.

Il rilevatore é equipaggiato con :

- 3 led di segnalazione stato (verde attivato, giallo guasto o non collegato, rosso allarme)
- 1 pulsante di test
- 1 morsetto collegamento sensore addizionale, installabile ad una distanza max 50 mt.

AVVERTENZE:

Per GPL: installare a 30 cm dal pavimento.

Per metano: a 30 cm dal soffitto.

- Evitare il posizionamento in zone dove si formano accumuli di gas e dove il sensore può essere investito da vapori o fumi.

The equipment in presence of gas, immediately activates the alarm and sets in action a ringing system and a relay to shut off electrovalve.

The detector is equipped with:

- 3 status signaling leds (green activated, yellow damaged or not connected, red alarm).
- 1 test button.
- 1 clip for additional sensor connection, that can be installed at 50 mt max.

WARNING:

For LPG: positioning at 30 cm from the floor

For natural gas: positioning at 30 cm from the ceiling

- Do not place them in gas accumulation areas or where sensors may be hit by vapors or fumes.

Equipement, en présence de gaz, active immédiatement l'alarme et actionne une sonnerie et un relays de fermeture de l'électrovanne.

Le révélateur est équipé avec:

- 3 leds de signalisation d'état (verte activé, jaune endommagement ou non connecté, rouge alarme)
- 1 bouton d'essai
- 1 pince de connexion capteur additionnel, installable à une distance max se 50 mt.

ATTENTION:

Pour GPL: installer à 30 cm du plancher

Pour gas naturel: installer à 30 cm du plafond

- Éviter le positionnement en zones où se forment accumulations de gaz et où le capteurs peuvent être atteints par vapeurs ou émanations.

- Alimentazione: 220 V
- Potenza: 3 VA
- Uscita 1 relay stagno: 6(2) A - 250V
- Tempo attivazione: 40 sec.
- Tempo ritardo relé: 15 sec.
- Durata sensore: > 5 anni
- Soglia allarme (L.I.E.): 1500 ppm
- Temperatura lavoro: 0 ÷ 40 °C
- Grado protezione: IP 40

- Electricity: 220 V
- Power: 3 VA
- Output 1 relay: 6(2) A - 250V
- Activation time: 40 sec.
- Delay time: 15 sec.
- Duration: > 5 anni
- Alarm Threshold (L.I.E.): 1500 ppm
- Work temperature: 0 ÷ 40 °C
- Protection grade: IP 40

- Alimentation: 220 V
- Énergie: 3 VA
- Sortie 1 relay: 6(2) A - 250V
- Temps activation: 40 sec.
- Temps de delai: 15 sec.
- durée: > 5 anni
- Seuil d'alarme (L.I.E.): 1500 ppm
- Température de travail: 0 ÷ 40 °C
- Protection: IP 40

SENSORI REMOTI SUPPLEMENTARI AI RILEVATORI

REMOTE SENSORS ADDITIONAL TO DETECTORS

CAPTEURS À DISTANCE SUPPLÉMENTAIRES AUX DÉTECTEURS

COPRIM - ITALY



SGA MET

per metano - for natural gas - pour gas naturel

Cod. **7.70.65**

SGA GPL

per GPL - for LPG - pour GPL

Cod. **7.70.66**

I sensori consentono di rilevare concentrazioni di metano o GPL.

Tutti i sensori presentano sul frontale 3 led:

- Il verde indica sensore in funzione
- Il giallo sensore guasto o non collegato
- Il rosso indica allarme fuga gas

AVVERTENZE:

Per GPL: installare a 30 cm dal pavimento.

Per metano: a 30 cm dal soffitto.

- Evitare il posizionamento in zone dove si formano accumuli di gas e dove il sensore può essere investito da vapori o fumi.

Sensors allow to detect natural gas or LPG concentration.

All sensors have 3 leds in the front:

- green indicates functioning sensor
- Yellow damage or not connected
- Red indicates gas leaking alarm

WARNING:

For LPG: positioning at 30 cm from the floor

For natural gas: positioning at 30 cm from the ceiling

- Do not place them in gas accumulation areas or where sensors may be hit by vapors or fumes.

Les capteurs permet de détecter concentrations de gas naturel et GPL.

Tous les capteurs ont sur le frontal 3 leds:

- Vert indique capteur en fonction
- Jaune capteur endommagé ou non connecté
- Rouge indique alarme fuite de gaz

ATTENTION:

Pour GPL: installer à 30 cm du plancher

Pour gas naturel: installer à 30 cm du plafond

- Éviter le positionnement en zones où se forment accumulations de gaz et où le capteurs peuvent être atteints par vapeurs ou émanations.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Potenza max: 1 VA
- Uscita in tensione a 3 fili
- Distanza max collegamento: 100 mt.
- Soglia allarme: 3000 ppm
- Durata in aria pulita: 8 ANNI
- Grado di protezione: IP55

SPECIFICATIONS:

- Max power: 1 VA
- 3 output
- Max distance links: 100 mt.
- Alarm threshold: 3000 ppm
- Duration: 8 ANNI
- Protection grade: IP55

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

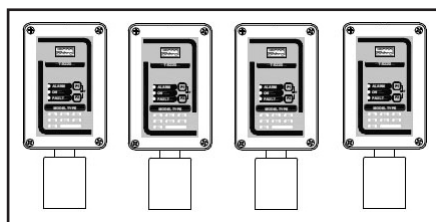
- Énergie max: 1 VA
- Sortie à 3 fils
- Distance max connexion: 100 mt
- Seuil d'alarme: 3000 ppm
- Durée: 8 ans
- Protection: IP55

CENTRALINA RILEVAZIONE GAS RGI 000 MSX4

RGI 000 MSX4 GAS DETECTION STATION

STATION DE RELEVEMENT DU GAZ RGI 000 MSX4

COPRIM ITALY



- SALA CALDAIA
- CUCINE

- BOILER ROOMS
- KITCHENS

- SALLES DES CHAUDIERES
- CUISINES

Cod. 7.70.70

La centralina RGI 000 MSX 4 permette di monitorare impianti con zone non EEx-d quali: sale caldaie, cucine etc.

Si possono controllare fino a 4 zone tramite 4 sensori remoti IP55.

Il reset dell'impianto avviene tramite un pulsante che spegne l'allarme acustico, resetta sia il sensore che il relay.

I 4 led verdi indicano il corretto funzionamento dell'impianto.

Alla centrale possono essere collegati due tipi di sensori: A - SGI - MET B - SGI - GPL

The RGI 000 MSX 4 station allows to monitor NON-EEx-d area plants, as: boiler room, kitchen, etc. It is possible to control up to 4 zones remote sensors IP55. System's reset takes place through a button that switch off the acoustic alarm and resets sensors and relays. N°4 green leds show system's correct functioning.

Two kinds of sensors may be connected to the station: A - SGI - MET B - SGI - GPL

La station RGI 000 MSX 4 permet de contrôler des installations dans zones non EEx-d comme: salles des chaudières, cuisines, etc.

Il est possible de contrôler jusqu'à 4 zones par 4 capteurs à distance IP55. La réinitialisation du système a lieu par un bouton qui arrête l'alarme acoustique, réinitialise soit le capteur que le relais. Les 4 led rouges indiquent le correct fonctionnement du système. On peut connecter à la station 2 types de capteurs: A - SGI - MET B - SGI - GPL

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:

- Alimentazione: 230 V AC - 50 Hz
- Max potenza assorbita: 5 VA
- Range temperatura: 0 ÷ 40 °C
- Ingressi: n° 4 sensori serie SGI
- Distanza max collegamento: 100 mt.
- Soglia allarme: 3000 ppm

TECHNICAL FEATURES:

- Electricity: 230 V AC - 50 Hz
- Max absorbed power: 18 VA
- Temperature range: 0 ÷ 40 °C
- Inlets: 4 SGI sensors
- Connection max distance: 100 mt
- Alarm threshold: 3000 ppm

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Alimentation: 230 V AC - 50 Hz
- Énergie max absorbée: 5 VA
- Gamme de température: 0 ÷ 40 °C
- Entrées: 4 capteurs SGI
- Distance max connexion: 100 mt.
- Seuil d'alarme

SENSORE GAS REMOTO PER CENTRALINA RGI 000 MSX4

REMOTE GAS SENSOR FOR RGI 000 MSX4 STATION

CAPTEUR DE GAZ À DISTANCE POUR STATION RGI 000 MSX4



SGI GP1

PER GPL
FOR LPG
POUR GPL

Cod. 7.70.71

SGI ME1

PER METANO
FOR METHANE
POUR MÉTHANE

Cod. 7.70.72

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Potenza max: 1 VA
- Uscita in tensione a 3 fili
- Distanza max collegamento: 100 mt.
- Soglia allarme: 3000 ppm
- Durata in aria pulita: 8 ANNI
- Grado di protezione: IP55
- Diagnostica a 3 led

SPECIFICATIONS:

- Max power: 1 VA
- 3 output
- Max distance links: 100 mt.
- Alarm threshold: 3000 ppm
- Duration: 8 ANNI
- Protection grade: IP55
- 3 diagnostic leds

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Énergie max: 1 VA
- Sortie à 3 fils
- Distance max connexion: 100 mt
- Seuil d'alarme: 3000 ppm
- Durée: 8 ans
- Protection: IP55
- Diagnostique aux 3 leds